

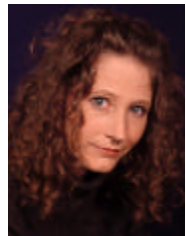
Das Team



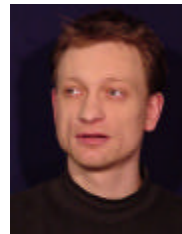
REGIE
Rolf Demmel



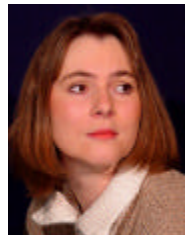
REGIEASSISTENZ
DEUTSCHE ÜBERSETZUNG
Kirsten Hildebrecht



KOSTÜME & MASKE
PROGRAMM
Henriette von Hoessle



BÜHNE
Holger Schneider



BÜHNE
ABENDORGANISATION
Heike Wüllner



LICHT & TON
Michael Böckling



EFFEKTE & LICHT
Nils Volling



CHOREOGRAFIE
SCHWERTKAMPF
Mark Schwarz



KLEINREQUISITEN
Birgit Wellmann

Das Team



ORGANISATION
LEITUNG
Oliver Schäfer



ORGANISATION
Kathrin Sachs



ORGANISATION
Igor Marsteller



ORGANISATION
Nicole Doubek



PRESSEARBEIT
Bettina Müller

Wir danken

Herrn Maßberg, Herrn Gierke, Frau Vogg, Herrn Rosch, Frau Ebentheuer, Frau Andres und den Mitarbeitern des Studentenwerks für Ihre vielfältige und wohlwollende Unterstützung (Studentenwerk München), Frau Allgäuer, Franz Ritter, dem Förderverein Kultur & Naherholung Ichenhausen und Umgebung e.V., dem Bayerischen Schulmuseum Ichenhausen, den Wohnheimsbewohnern für Ihr Verständnis bei den Proben, der Montessori-Schule für die Stühle, und den vielen ungenannten Helfern, die zum Gelingen der Aufführungen beigetragen haben.



Kabel 1

www.heighhoftheater.de



jubiläum
zum 5jährigen Bestehen

ES GIBT
KEINE
GERECHTIGKEIT
NUR MICH

MORT

von
TERRY PRATCHETT



Deutsche Uraufführung
des Theaterstückes von Stephen Briggs.
Deutsche Übersetzung von Kirsten Hildebrecht.

Das Stück

Wir befinden uns auf der Scheibenwelt, einem flachen Planeten, der auf 4 Elefanten und einer riesigen Schildkröte durch das All reist. Hier gibt es all die Wesen, die auf anderen Welten in Bücher verbannt werden: Hexen, Zauberer und... den Tod.

Seine Aufgabe ist es, die Seelen einzusammeln, wenn Leute sterben. Diese, auf der Scheibenwelt recht sympathische Persönlichkeit, entscheidet sich nun, sich einen Lehrling zu holen: Mort, ein schlaksiger Junge, der dauernd über seine eigenen Füße stolpert. Doch als Mort das erste Mal alleine losgeschickt wird, um Seelen von den Körpern der Gestorbenen zu trennen, verliebt er sich in die Prinzessin Keli und sorgt dafür, daß sie nicht ermordet wird, wie es die Geschichte eigentlich vorsähe. Doch die Wirklichkeit weiß, daß Keli tot ist...

Der Autor



TERRY PRATCHETT

...wurde 1948 in Buckinghamshire geboren. 1965 fing er an, als Journalist zu arbeiten, und sah 3 Stunden nach Arbeitsbeginn seine erste Leiche - eine bedeutende Arbeitserfahrung. Nachdem er so ziemlich alle Erfahrungen als Journalist in der Provinz gemacht hatte - natürlich außer Samstag Nachmittag über Fußball zu berichten - wurde er Pressesprecher für 4 Kernkraftwerke. Über diese Erfahrungen hätte er ein Buch geschrieben, wenn er angenommen hätte, daß ihm jemand glauben würde. All dies endete 1987, als ihm klar wurde, daß die Scheibenwelt-Bücher viel mehr Spaß machen, als richtige Arbeit. Mittlerweile haben sie ihren festen Platz in den Bestsellerlisten. Manchmal wird ihm sogar „Literatur“ unterstellt. Terry Pratchett sagt, Schreiben ist der größte Spaß, den man alleine haben kann.

Die Übersetzung

Was ist es eigentlich, was mich an diesem verrückten Fantasy Romanen von Terry so interessiert? Eigentlich war es eine Empfehlung die mich auf Pratchett brachte. Ich habe ein Buch gelesen und daraufhin dann auch alle anderen. Von Anfang an war mir der Tod am liebsten von allen Scheibenwelt Charakteren - Wie er manchmal so unbeholfen, fast menschlich durch die Geschichten stolziert - Als ich dann erfahren habe, daß es MORT auch als Theaterstück gibt (nur in Englisch), konnte ich meiner Begeisterung nur noch in wochenlanger Übersetzungsarbeit Ausdruck verleihen und das beste daran.....jetzt spielen wir es.

KIRSTEN HILDEBRECHT

www.heighhoftheater.de

Die Personen



MORT
Jens Schwertfeger



TOD
Sebastian Steinbach



PRINZESSIN KELI
Kirsten Hildebrecht



RINCEWIND
Birgit Wellmann



**GOODY HAMSTRING,
WALTER**
Heidrun Hruschka



Irmgard Rechenauer
Pfingstrosenstr. 85 · 81377 München
Telefon 089/74141080 · Fax 74141081

Montessori Apotheke

Deutsche Bank 24

Die Bank für Großhadern
Filiale München-Großhadern



ALBERT
Heino Krasting



YSABELL
Sonja Molin



CUTWELL
Roland Hamberger



TÜRKLÖPFER
Nora Lämmermann



**LEZEK, MÖRDER, WESIR,
ZEREMONIENMEISTER**
Michael Adler



**VERKÄUFER, ABT,
KEEBLE, PRINZ**
Mathias Felchner



**AUSRUFER,
HOHEPRIESTER**
Isabelle Sauer



**MUTTER, WIRTIN,
ZAUBERER**
Sina Dietz

**HRITA, DIENERIN, DIRNE,
SCHATZMEISTER**
Sylvia Hager

HERZOG VON STO HELIT
Florian Selmeier

KÖNIG, ALTARDIENER
Tobias Heckel

BÜHNENGEIST MEISTER
Christian Schmid

BÜHNENGEISTER
Ann-Christin Reutelsterz
Friedrich von Hoessle
Sonja Vogt

WEICHHART
GMBH

LICHT
TON

Fürstennieder Straße 270
D-81377 München
Telefon: 089 / 714 20 63
Telefax: 089 / 719 15 45
<http://www.weichhart.de>



**WERKSTÄTTE
FÜR FLORISTIK**

MÄRKL-ETZEL GMBH
SAUERBRUCHSTR. 10
TEL. 089/703712
FAX 089/7409549